

ՄԵԶՄԱԶԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱՄԵՐԻԿԱ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جادوسي 75

Հագեթանա միւթէպիւղ խոստումաթ իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիւրտէ 65

ԱՍԻՔԱՆԷ 11 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

ՄԵԳԱԼԷԻ ՄԱՍՍՈՒՍԷ

ՄԻԹԵՊԵՐԱՆ ՄԵՃԼԻՍԻ ԻՆԹԻՆԱԳԱԹԸ.

Ս. Յ. ՈՍԿԵՐԵՐԱՆ ՎԷ Ս. ՅԱԿՈՐ

ՄԵՐԹԵՂԵՐԻ

Միւթէպիւղ խոստումաթ իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիւրտէ 65

Յիւստիստիանոսի միւթէպիւղ խոստումաթ իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիւրտէ 65

Յիւստիստիանոսի միւթէպիւղ խոստումաթ իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիւրտէ 65

միւթէպիւղ խոստումաթ իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիւրտէ 65

Յիւստիստիանոսի միւթէպիւղ խոստումաթ իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիւրտէ 65

միւթէպիւղ խոստումաթ իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիւրտէ 65

ՄՇՈՅ ԹԵՄԵՆ

Բ.

Մշոյ արդի կապիկոպոսին միակ նպատակն՝ հասարակաց շահն է, և այն շահն ալ ազգա- յին կրթութեան և եկեղեցւոյ ճշմարիտ փա- ռազարդութեան մէջ կը փնտռէ:

Անշուշտ ինքնին կենթադրուի որ այս միջոցին երկու կողմանէ ալ գիմումներ եղան առ Ամենապատիւ Կաթողիկոս Պատրիարքն, զարման փնտռելու, ժին իւր իշխանութեան իրաւանց պաշտպանութիւն խնդրելով ընդ-գէտ յիշեալ քահանայից, իսկ հակառակ կողմ չգիտեմ չքանականաց, ներման, թէ ըստ իւրեանց յամառութեան անհրաժեշտ կործինք-ներ պաշտպանելու ճգնեցան:

Սակայն Ամենապատիւ Հոգեւոր Տէրն իր ծանօթ ողջախոհ գաղափարներն նկատելով որ ըստ եկեղեցական օրինաց պէտք է և արգար, որ հասարակաց խաղաղութիւն և անգործ խղճներ վրդովող անձինք (մանաւանդ երբ խնդիրը ընդգէտ կրօնական իշխանութեան է և պարագլուխը քահանայը) բար-ւոքուելոյ վիճակի մը ենթարկուին, և միակ միջոցն էր հեռացնել զայսպիսիս ի թեմէն որ միշտ խոչընդոտ են գործոցն եպիսկոպոսի և արքեպիսկոպոսի յառաջադիմութեան:

Արդ ամայս 13ին Ամենապատիւ Հոգեւոր Տէրան միջամտութեամբ, Կրօնի և Արգարութեան նախարարութեան բարձր հրամանաւ երկու գատապարտեալ քահանայք ի Կ. Պօլիս մեկնեցան:

Ի Մուշ, 17 Սեպտ. 1897

ՍԱՆՈՅՁՈՐԾԻ

Ս. Գ. ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ

Անցեալները Վարժարանս գէպ ի Ձրանս ուղեւորեց երեք աշակերտներ՝ Պ. Թէր-զեան, Համաձեան և Աւետիսեան, որոնք իրենց բարի վարքովը ու աշխատասիրու-թեամբը արժանացան այս նախանձելի վար-ձատրութեան: Ուսումնարանս անցեալ տա-րի եւս խրկած էր քանի մը ուսանողք՝ իրենց ընտրած արուեստները Ձրանայի կառավա-րութեան վարժարաններուն մէջ ուսանելու համար: Որքան մեծ պատիւ մ'է Հասարա-կութեան՝ տեսնել իւր մէջ քանի մը տարի ետքը Ազգիս փառքը աւելցնող անձինք, և որքան մեծ երջանկութիւն է անոնց՝ որոնք երկայն աշխատութենէ մը ետքը իրենց այս-պէս վարձատրուած ըլլալը կը տեսնեն: Աստուծոյ ժամանակ իրաւամբ իրենք զիրենք Ամեն-Հոգեւոր Տիրոջ խնամքներուն երախտա-պարտ պիտի դգան, որ յաջողած է ընդու-նել ալ Ձրանայի կառավարութեան տասն եռոցի, Ս. Գ. Լուսավորիչ Ուսումնարանին համար, և յետոյ Ուսումնարանիս Խնամա-կալութեան, որ ըլլալ օգտաւոր կամ թաշա-կաւոր, առանց բացառութեան կը գնահատէ և կը վարձատրէ այն ամէն աշակերտներն՝ որոնք իրենց ուսումնական ընթացքին և բարի վարուց մէջ առաջնակարգ կը հանդիսանան:

Առաջին մը բերեմ ի սրտէ մեր ընկերացը յաջողութիւն իրենց այս նոր շրջանին մէջ, որ օր մը կարեւոր Ազգը պարծենալով ըսել ի փառս իր բարեխոս Ամենապատիւ և Գե-րեջանիկ Պատրիարք Ազգայեան Սրբազան Հօր թէ, «Աստուծոյ» Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայ-կաթողիկէ Ուսումնարանի աշակերտներն ենս:

Իերա, 10 հոկտ. 1897

Մանուկ

Յիշվողը Ս. Գ. Լուսավորիչ մէքթեպի քէպիլի շակիրտներն տան էն միւսքաւտիւ-րին տէն պիր գաշ նէփէրինին, պէհէր սէնէ

Ձրանս հիւքիւմէթի մէքթեպիլերին տէ իւ-մալ իւլում իլէ, պիրէր սէնաթի իւհալ իթմէլիկէ կիթմէլէրի պիւեիւք պիր մու-վաֆֆադըյէթ օլում, առլուուման տոյ-րուեա իւթպ Կ-Բաթրիք Ազգայեան Էֆ-հազրէթլէրինին հիւմէթ վէ զայրէթլէրիլէ իթիհալ իտիմիլ օլան պու մուվաֆֆա-դըյէթ սաեթսինտլ էվլաուր միլլէթին՝ Ձր-րանսս կիպի պիր մէմէլէթտէ պիրէր մու-հիւմ իլ վէ սէնաթի Էօյրէնմէլէրի Էօյլէ պիր իգպալ տըր քի, տէյիլ եալընը պու իգ-պալէ նայիլ օլան շակիրտաւ վէ մէնսուպլա-րը, իլլա ումում միլլէթիմիլ պուլետան տօ-լաւը նէ՝ տէրէնէ մէմսուլ վէ միւթէնէ քիւր օլա, հաիլ տիր:

Իմտի, մէքթեպի մէքթիւր շակիրտանըն-տան պուլետան քիւշիւք մուհարրիին թէ-մէնիեթընա պիգ տաիլի իթիւրաքէն պու քէրիէ Ձրանսսա աղիմէթ իտէն շակիր-տանըն՝ մազհար օլաուգլարը նիյմէթի թագաւրէն, առախլ օլաուգլարը իւլում մի-ֆինուլըն վասի մլ յոսանընտա մուվաֆֆա-դըյէթլէ քէսպի թէրազը վէ թէմէյիւք իթմէլէրինին, վէ պիր կիւն տէվէթ ու միլլէ-թէ, համիլ ալիգատըրլարընա, քէնտիլէրինէ, վէ քէնտիլէրինին օ մէքթեպիլէր գապուլ իթմիլ օլան ալիւնէնապ Ձրանսս հիւքիւմէ-թինէ ալիսիլ շէրէֆ ու իթիլիսար օլաուգլ քիւրաւ սըրաւընտա պուլետմալարըն ան-սամիմ թէմէնիլ իլլէրիլ:

Ի ԱՐԻՃԻՅԷ

Ձար վէ Հէս կրանտուգար Վիսպառէն-տէն աղիմէթլէ, իմք Վիլհէմ թարաֆըն տան հիւնի գապուլ օլում մուլլալ, վէ իթի իմէրաթ օլար ելկաիլէրինի տէրաղուլ իթ-միլլէր տիր: Պատէհու էհալինին ալգըլարը արաւընտա սէրայը իմէրաթ օրիւնէ աղիմէթ-լէ, թաւաւտա պուլետմուլլալ, վէ պիր սաթ սօնրա իթի միւսաֆիլիլէր՝ Տարմիթա-տա կիթմիլլէր տիր: Իմք Վիլհէմ, ըսթա-սիւնա գատար իլլաուգլ իթմիլ, վէ Ձար զաեթ տօսթանէ սուրէթտէ իմէրաթ օր-լէ վէտալաւըն տըր, իմք Վիլհէմ իլլէ իմ-քէրաթ օրիցա վէ իւլ պիւեիւք էվլաուր Քիւն պիւկէ կիթմիլլէր տիր: Իմք իմէրաթ օր-րուհէ, Տարմիթաւ վէ պատէհու Բօցտաւա աղիմէթ իլլէնէնէք տիր:

Աւանիւ հիւքիւմէթի՝ պերի օրտու ի-շին Մէհիլիս մէպուսանտան քիւլիլիլիլ թալիսիսաթ թալիլ իտէնէք տիր:

Ինկ, վէ Հինտ ասաքիլի Հինտիսթանտա Տարկլապ պէլտէսիլի գապթ իթմիլլէր տիր:

Ս. Օգոստինոսըն Ինկիլթէրտեա կիթմէ-տիլին տէվրի սէնէսիլ միւսաֆիլիլ իլլէ մա-հէլիլ գաթ օլիլլէրի թալաֆընտան իմք ի տիլլէն զիլլէթլէրի իլլէրաք իշին պիր թա-զըմ Ձրանսը բահիլլէրի, կէշէնտէ Ինկիլ-թէրտեա կիթմիլլէրի կիպի, Ինկ, գաթ օ-լիլլէրի թէլիսի գաթտիւլ Վօն տաիլի՝ չը-գան հաֆթա Ձրանսաւր զիւրաթ իթմիլ, վէ Լիլ շէհրինտէ երինէ Ս. Օգոստինոսըն շէ-րէֆինէ իմք իտիլլէն մէրաթիլ բահիլլէն-տէ հազըր պուլետմուլ տուր: Միւմալիլլէն պիր իտայիլ Ինկիլլէրին, գաթ օլիլլէ քիլի-սէսինէ մէլլէրինէ տաիլ պիր նուրթ իրաւ իլլէ, Էվլալլէրի Ինկիլլէրին թօրտան գա-

թօլիլլէրի գապուլ իտէնէլլէրի մէմուլ օ-լումսուր իտիլիլ տէ, պու խուսուս շիմիլ թէք տէ արգու օլումսապ, շիւնթի մազ-պուլ սաեթմապ, Այրը այրը թէպիլիլ մէգ-հէմ իթմէլլէր տահա ֆայտիլի տիր: Պիլիլ ըսթաթ իթիլլէր մալիւմաթընգա կէօրէ, պիր այտա 6—700 քիլի գատար Ինկիլլէրի գա-թ օլիլլէ օլումսուր: Վազա Ինկիլլէրին քէսթիլ ճիւլլէ պու միգտար պիւեիւք պիր շէյ տէյիլ իսէ տէ, պիր քիլիլին թէպ-տիլլէր մէպէպիլ իլլէրտաւ քէք շօգլարըն թէպ-տիլլէն սէպէպ օլապիլլէր տէմիլ տիր:

ՄԻԻՍԱԼԷՀԱ

Մուհալէտէի գաթ իլլէ մէլիլիլին հէր կիւն ինթիմալ գարարկիլ օլաւալ, իթի թարաֆ մուրախապարը՝ շարէնպիլ կիւնիւնտէն պէրի հէր կիւն Խարիթիլ տաիլլէնտէ իմ-թիւս իթմիլլէր տիր:

Միւզաքէրաթըն պէլլէ կէրմիլ թամիլլէ իմք իտիլլէնտէ պազըլլար, մուհալէտէ սուլիլլէնին՝ քէք եազըն զէմանտա իւզալա-նաւազը սէմուլ գապի տիր:

Սուլան մալիլլէ նազըրը, էսկիլ ալաւազ-լուար 8,400,000 ֆր. իշին պիր բօթէ վէր-միլ տիր: — Սուլան թահաիլի հուտուտ գօմիսիւնա Վօլետա կիթմիլ տիր: — Թէսա-լիս մուհալէրիլլէրին ալտէթի իշին թէլ-քիլ իտիլլէր, վէ էտէն բաշանըն նէգաիլլէ կէօնտէրիլլէ օլան գօմիսիւն՝ բաշալ միւլա-րիլլէյ հապը իմթիլաւ պաշաւը տըր: Մէքթիւր մուհալէրիլլէրին ալտէթլէրինէ եար-տըմ իթմէ իւզըր, Աթիսաւ միւթէպէ-րան գատընլարընտան միւրէքէպ պիր ի-եանէ գօմիսիւնա թէլլէր օլումսուլ տուր:

ԿԻՐԻՏ

Կիրիտ էհալիլ Իսլամիլլէսի միւհթա-ճիլիլ իեանէ գօմիսիւնաւան թիւրքէ զալլիլալարտա նէլլ իթտիլլէրին պիր իլանը թէսիլլէ կէօրէ, Կիրիտտէ քէօլ վէ գատապալարընտան մալլումլէ վէ մաղտուրէն, Հանիա, Բէսմ, Գանտա, Լալիտ վէ սաիլ շէհրիլլէր հիւքէթ ի-տէն Իսլամ էհալիլի միւհթաւարընըն թէլլէրին վէ թէսպիլլէ իլլէրաւաւթը գարուրիլլէրին մաղաւտիլլէ, շիմտիլլէ գատար օլումսան իեանաթ իլլէ միւհթա-ճիլիլ իեանէ վէ էլպիլլէրիլլէ շարէլլէր իլլէրիլլէ օլումսուլ իսէ տէ, չուարա-լըք աշըք սաշըք պիր հալաւէ պուլետմ-աուգլարը ճիւլլէր, գըլըն սուղընտան միւլալլէրին մէրթէպէ մուհալապարը շա-րէլլէրին տէ տիւլլէնլիլլէսի իլլաւըմ իլլաւաթը մահէլլիլլէ իւզըրիլլէ անաշըլ-միլ օլաղընտան, պու քէրիլլէ տաիլիլ էլ-պիլլէ վէ սալիլլէն տաիլ պիր իտայիլ էլեանըն սիւրալթը թէտարիլ վէ իր-սալիլ իլլաւըմ թէհապգաու գ իլլէմիլ, վէ իեանաթը վապընըն սարֆ օլումսուլ օլումսան մէվնաւը 70 պիլլէ նուֆուսա պալիլ պուլլէրին միւհթաւարըն հէր հալթա կէօնտէրիլլէսի իմապ իտէն ուն վէ քիլիլլէ կիպի էրգալըն պէտէ-լիլլէ անապ քիլիլլէ իտէնէք պիր միգտարտան իպալլէթ գալըպ, շիմտի-լէրտէ իսէ, իեանէ աղլէսի հէման վի-րուտ իթմէլլէ տէրէնէսիլլէ կէլլիլլէ օլ-տըղընտան, պիր ան էվլէլլէ մահէլլէրին կէօնտէրիլլէսին գօմիսիւն մալաու-սընա գարար վէրիլլէր օլան էլիալ մէվնաւտէնին միգտարընը արթըլլապ

իւզրէ, Լինճի վէ Զնճի պօլտա եանի չօ
ճուզլարա վէ պուշլարտան տահա պիւ-
եռլարէրէ վէ ալեստէվիտէ պիւեռլա գա-
տըն վէ րէճալ նուֆուտա կիտիրիլէճէր
տէրէճէտէ եաբրլար խըրդա, աօն վէ
կէօմլէք, մինթան, էնթարի, եւմէնի,
ֆէս, եօրկան վէ եալտա եաբրլար
պահա պօտալը վէ պօտալը ամէրի-
պան, րամուզ վէ ապա կիպի էշեանըն
գօմիսիօնընա այնէն վէ եա պէտէլլէրի-
նին նագտէն իմա պուշլարտա, ա-
հապը ֆիւթուվլէթ վէ մէրհամէլտէն
լուվլի ու միւրիւվլէթի տճիգէրէրվէրա
նէ վէ ինտանիլէթ քեարտնէ օլմագ իւզ
րէ թէմէնի վէ իւն իտիրիլ տիր:

Թիւրքէճէ զագէթալար տախի՝ Կի-
րիտին իսլամ միւհիթաճիլինին ահվա-
լինտէն պահալա տիտօլար քի, էշքրեա-
նըն եէտը դուլթը դափապանէսինտէն պիւ-
թին մալու միւլը վէ մէտարը մալիլթ-
լէրինի ֆէտա իլէ եալնըրգ ճանլարըն
գուրթարապիլէն ալ պիշարէլէրին չիմ-
տի խանէլէրի խարապ հայտէ տիր: Կի-
եռնէճէք, գուշանաճագ, պարրանաճագ,
քէնտիլէրինի սօղուգ տան մուհաֆագա
խանէլլէճէք հիշ պիւր յէլլէրի օլմադը-
ղընտան, պու գէվալլար, եազլալան
գըրըն հէր տիւրիւ միւհիթ վէ միւտ-
հիլ թէէսսիրաթը գարչըրընտա պուլու-
նուեօլար: Նիշէ պիշարէ ալիլ վէ իւ
թիւարար վար տըրքի, վիճուտէրինի
ըսընտըրաճագ, պիւր կէօմլէքտէն պիլէ
մահրուճ տըրլար: Նիշէ պիշարէ վալի-
տէլէր՝ էօքալը գալան եափուլարըն
սօղուգ տան մուհաֆագա իշին, աղուշը
միւհիթանէլլէրինտէն պաշգա հիշ պիւր
չէլլէ մալիք տէլլէ տիրլէր: Նիշէ բէ-
տէլլէր վար տըրքի, չըրչուլալագ գա-
լան ճիկիլըրալէրինի պիւր աղըն պա-
մա ալմագտան աճիգ տիրլէր: Էվլէճէ
տէ սէօլլէտիք, պու պէտապալթլարըն
հալի՝ թասափուլըն, թէխալիլլին
գալթ գալթ ֆէվգիտէ տիր: Պուշու-
լա պէրապէր գըլ եազլալարըճագ, պու-
լարըն ահվալը բիւրմէլալիլին պիւր
գալթ տահա արթաճագը չիւպէսիլ տիր:

Մէլլէր զագէթալար տախի պու
եօլտա նէշիլեաթ իլէ, էհալիի համիլ
եէթքեարանէնին չէֆագալթ վէ միւ-
րիւվլէթինի Կիւրիտ էհալիի Իօլմալիլէսի
միւհիթաճիլին հազգընտա տալթի ի-
տիտօլար:

Հանիա 17 հոկտ — Կիրիտ մէճ
լիսի աղաօք տիւն պիւր իթալիան զըրհ-
լըսըլա Ռէսուտա Գասթէլլի Միլօքօթա-
մօեա կիթտիլէր: Պուշլար քէնտիլ րէլա-
լէրինի ինթիլապտան սօնրա պուրաեա
ալմաթլէ, ճէգիլլէնին իսլահը իշին ա-
միւրալարա պիւր պէեաննամէ վիլէճէք:
լէր տիր: Եաբըն պիւր միւֆիլիլէ իթա-
լիան ապըլլի՝ Սուտա լիմանըն հաքիմ
Գօրապս քէօլիլիլ իշղալ իտէճէք տիր:
Մալաղապտա մուխապէրալթ բէք կիւ-
լէլիլ օլտըղընտան, չիմտիլլէ պու քէօլ
խալի գալաճագ տըր:

Հանիա տա սուլհըն իտէսի իշին,
Գանտիա վէ Ռէսուտա պիւր միգտար
Արնափուտ Ժանտարմալը չէհրի մէլլէր-
լէ կէօնտէրիլէճէք տիր: Սուտա վէ
Հանիա ճիվարընտալի ապըլլի գօրտօն-
լար՝ ապալլիլ միւլթէլիլթ մարիֆէ-
թիլլէ թապփիլէ իտիլլէճէք տիր: Իթ-
թիլալ օլլընա թէտապիլի հասէնէ ի-
լէ կէլլէճէք ալ իշլիտալընա գալալար
ահվալը ճէգիլլէնին պիւր տէրէճէք գա-
տար տիւրէլլէճէք վէ արթիլ գարը-
չըլլըղա մէլլտան վէրիլլէճէճէք գալիլէն
մէմուլ տուր:

Բէթրէսպուրկ մէհաֆիլի սիեա-

սիեալիտէ տէվէրան իտէն շայեալարա
կէօրէ, Կիրիտ մէլլէրի հազգընտա Թը-
րանա խարիճիլէ նագըրըն պէեան
իթտիլի էֆքեար՝ պիլլիլիլէ էվրօրա
տէվլէթլէրի թարաֆընտան գապուլ ի-
տիրլիլ տիր:

Գրչ միւնասիպէթիլլէ Կիրիտտէ-
քի Օսմանլի ապալլիլ Տարաչօ նամմա-
հէլլէ կիտէրէք: Իշլիլա իտէն իսթիլ-
քեալար վէ սալիլէրի իշղա իթմիլլէր
տիր: Իթալիա ապալլիլ տալիլ գըլլիլ
իգալմէթլէրի իշին իշլիլա իտէն թէ-
տարիլթալթա թէլլէպալիլ իշլիլլէրտիր:

ԹԵՎ ԶԻՀ ԱԹ

Եռնան հուտուտը օրտուտու Զնճի
ֆորգասընն Լինճի լիվարան մէմուր
միրիլիվա Հիւանի բաշաեա Լինճի Մէհի-
տի վէ Զէլիլնէ սէֆիլի Մէհիտ Ֆէվգի
բաշտեա Զնճի Մէհիտի, Զնճի (Էտիրնէ)
օրտուտա մէնտուպ Յիւնիլ Նիգալիլէ
ֆորգասընն Զնճի լիվար գօմանտանը
Պէրիլ Թարիլ բաշաեա Յիւնիլ Օսմ.,
վէ թէէսսիս իթմիլլէ օլտըղը ֆապիլլագ
վարթալար լիվար մէֆիլլալթ վէ օլմաճը-
լըգ վէ սալիլ մալնուալթ Նէֆիլլէնին
թէլլալ գըրընա խըտմէթ իթմէքտէ օ-
լան նարլեան Գրիլլ Էֆ. Էֆ. Կիւնիլ
րիլթպէտէն Օսմանի Նիլանը գիլլանը իհ-
սան պուշլուլուլ տուր:

Տ Ա Ս Ի Լ Ի Յ Է

Տիւն սէլամըգ րէսմի ալիսինտէ, Ալմա-
նիա սէֆիլի սապրգը Մ. Սաուրմա Ելլէ իլէ
մախաուճը, քէրիլլէ վէ Զնճի թէրէճէմանը,
Իսթանիս սէֆիլլէ պալ թէրէճէմանը, Սիւմ
Թրանսըգ Էլլիսի վէ զէվաթը միւթէպէրէ հա-
զըր պուշուլուպ, իճագ իտէլլէր պիլլալը-
թա նալիլ իլթիլթաթը Ելլէրիլլէ օլմուլար
տըր:

Տիւն սէլամըգ տան սօնրա Ալմանիա սէ-
ֆիլի՝ սուրէթիլ զայրը րէսմիլլէտէ հուզուրը
Բաուիլալիլէ գապուլ պուշլուլուլ տուր:

Տէրիստաթթ Սըրպիա սէֆիլի Մ.
Վլաւան Եօրկէլլի՝ Սըրպիա հէլլէթիլ ճէ-
տիտէր վիլլէլալընն թէլլէրիլլէ մէմուր օլ-
մուլ տուր:

Ղապէթալար չիմտիլլէ բուլար եէ-
րինէ սօղուգ տալալ վաղը միւնասիլ սա-
ճագը՝ Տիւնըն ումուլիլ իտարէսինէ տիւ-
լիւնիլլէրի վէ եազընտա իճագ իճրա
գըլլէնալը իշլիլլէր տիր:

Ատանա վիլաեթիլլէտէ քէսիլլէ եէ-
թիլլէ չէքէր գալալարընտան չէքէր չը-
գալալագ իւզրէ վիլաեթիլ մէլլէրիլ սէրմա-
եէտարանը պիւր ֆապիլլագ քիւլալընա թէ-
լէպալիլ իթմիլլէր տիր:

Րուսանիա սէֆիլի Մ. Զուլարանըն
Պիւսէլ սէֆարէթիլլէ վէ տըն եէրինէ
Պէլլիլալ սէֆիլի Մ. Եաբիլիլլէ Տէրիստա-
տէթ սէֆարէթիլլէ թայիլն օլլընաճագլարը
իշլիլլէր տիր:

Տիւն Ալմանիա իմէրաթօրիլլէ Ավ-
կուսիլ վիլլէթիլլէն եէվիլ վէլալթիլլէ
միւնասիլ օլմալլէ, Օսմ. գարաղօլ սէֆի-
լէսիլլէ էնէպիլ սէֆարէթիլլէր մալէթ վա-
րօլարը պալարալար իլէ տօնալըլլըլար տուր:

Ս. Է. Վիլլանըն Ելլիլլէ Օսմ. պանգա
սը միւնասիլլէ Ս. Համիլլէն Լանիլլէ
թայիլն օլլընաճագ սէօլլէնիլլէր: Միւսալ-
լէլլէ էվլէլլէ Րէթիլ չիլլէթիլլէ պիլլինճի
տիրէթթօլլէլլէ պուշլուլուլ տուր:

Քարէ Վուրս նոմ մուլիլէ զագէթա-
սընտա օգուլլուլ տուր:

Ոսմանլի էսլամլիլլէ պօրալարըն ին
պուշլուլը զէմանլարընտա պիլլէ մուհաֆա-
լալ մէթանէթ իշլէլլէրիլլէ՝ եալնըգ մու-
հարէպէնին խիթալընա վէ մուհալլուլ սուլ-
հիլլէն աղաթնա ալթ իթմէլլէր ալիլ էս-
համը մէլլէրէ ֆիլաթլարընն սաղալմ
պուլուլմալըն պիւր սէպէպի տէ, Տիւնըն
Օսմանիլլէ վարիտալընն արթմալար տըր:
Պու արթմալար իսպաթ իշին, Տիւնըն ու-
մուլիլլէ վարիտալընն կէլլէ սէնէ իլէ պու-
սէնէլլէն է այը գարֆընտալի միւֆիլլէտա-
թընտա, 1896 օլլէնիլլէ մարտ, ապրիլ,
մայիս վէ յուլիս ալարը վարիտալը 763,152
լիւրա վէ 1897 սէնէլլէնն ալիլ ալարը վա-
րիտալը 781,650 լիւրա օլտըղըն պէեան ի-
տէրիլ Տիւնըն մուհարէպէ վէ բօլլիլլէլլէ
զալլէլլէրէ րազմէն, Տիւնըն ումուլիլլէ վա-
րիտալը արթմալար տան խալի գալալարը տըր:
Եու իուսուլ մէլլէրիլլէ Եալանիլլէ թալիլ
սէրվէթ մէնպալլէրիլլէ վէ մէլլէլլէրիլլէ սուլ-
հըն աղաթնտան սօնրա իսպալ իտէճէլլէ մա-
լիլլէլլէ մուհիլլէ թէրալլէրեալլէ իշլիլալագ
պիւր տէլլէ տիր: Պիւնալլէ ալլէլլէ հիւլլէլլէ
Օսմանիլլէ տալիլլէրիլլէ թէլլէլլէլլէ կիւն-
տէն կիւնէ քէսպիլ մէթանէթ իթմէլլէ, վէ
պուշլուլն նէթիլլէ սօլալագ, սալթանալը
Սէնիլլէն իթիլլէլլէ մալիլլէ՝ իտարէլի մալի-
եէլլէրիլլէ մուլթալագ օլան էվրօրա մուլ-
գալմ տէվլէթլէրի սըրալընտա պուլուլմալ-
տա տըր:

Պիւր Ալման վաբօրըլա կէլլէն կիւն
հիւլլէլլէ Սէնիլլէ հիւսալընա Անվէրստէն
չէհրիլլէ 100 սանալագ պարուլթ, 12 սան-
ալագ խարթուճ վէ սալիլ կէթիլլէլլէ տիր:

Մուհարէպէ սէպէպիլլէ Զանալ-գա-
լիլլէն Եռնանիլլէ տան կիլլէլլէ օլան պալը
Եռնանիլլէ թէրար ալմաթիլ իթմիլլէր տիր:

Չըգալ բալար իրթ. կիւնիլ Տէրիստա-
տէթ լիմանընա կէլլէն պիւր Պուլլար վաբօ-
րընտա պուլուլմալ 206 էրմէնիլլէ պալը-
սը չարլէնպիլ կիւնիլ գարաեա չըլլըլ մա-
հէլլէրիլլէ կիլլէլլէր տիր:

Մալլէտօնիլլէ Սըրպիլլէրըն քիլլիլ
վէ մէթէպէլլէ նալլ օլտըղլարը պալը միւ-
սալալլէլլէրէ տօլալը Պուլլարալ տիլլիլ
օլուպ, Սըրպիլլէրա գարչը գըտտիլլէլլէ
տէ վէ պալը կէօնա սուլի հարաքեալլէ ճիւ-
լիլ իթիլլէլլէրի իշլիլլէլլէ, վէ պիւր Սըրպիլ
մուլլիլլէ իլէ գըլլէ իւզլիլլէ թալալլէլլէ,
վէ իսպիլլէ եազընտա Պալլէլլէ նամմա-
հէլլէ Սըրպիլ մանալընն հիւնուլլիլլէ,
Մանասիլլէր վալիլլէլլէ թէտալիլլէ չէտիլլէ
իւզլիլլէ օրալալ վէ քիլլիլլէ չըգալըլ-
ալըլարը՝ զագէթալարտա կէօրիլլէլլէ տիր:

Թրանսա սէֆարէթիլլէ Ատանտա Թը-
րանսըգ վիւսգօնսօլլըլարը թէրէլլէլլէ
միլլէլլէ միլլէլլէ արթմալար իշին հիւլլէ-
մէթիլ Սէնիլլէ տէն րուսալթ իսթմիլլէ տիր:

Ալմանիա հիւլլէլլէլլէ Ալլալ մալիլլէ
միւտիլլէ նալիլ պէլլէ 4իւնիլլէ իսթպէլլէ
էկլիլլէ նալլ նիլանըն, վէ Պուլլար էմալլէլլէ
էլլիլլէ վալլէ վէլլիլ Արիլլէ բաշաեա Լինճի,
վէ միւլարիլլէլլէ մախաուլլէլլէ վէ էլլիլլէ
պէլլէլլէ միւտիլլէ Ալալ տիլլէ պէլլէ Յիւն-
իլլէ, վէ տիլլէ պալըլարըն միւլթէլլէլլէ
րիլլէլլէլլէլլէ Ս. Ալլէլլէլլէ նիլանըն ի-
թա իշլէլլէլլէ տիր:

Ալմանիա սէֆիլի Մ. Ս. Ելլէլլէ կէլլէլլէ
ալըն օրթալարընտա մէլլէլլէլլէ աղիլլէլլէ-
լլէ, իթ. Վիլլէլլէլլէ հուզուրըն գապուլ օ-
լուլտըլլէլլէ սօնրա, մահէլլէ մէմուլիլլէլլէ
ճէտիլլէլլէ օլան Րօմաեա կիտէլլէ տիր:

— Սէր ֆոթօկրաֆիի հազրէթի Շէհրի-
եարի Ապտուլլահեան պիրատէրլէրէ մաս-
թախսիս խառնուսընա իրաւէի սէնիէ շէ-
րէֆաստըր պուրթուլուղու մաէլ մէմուրէի
խապէր ալընմըլ տըր :

— Տիվանը մուհասէպաթ ըէիսի Հասան
Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինի մաալը՝ 9000
ըրուտան 18,000 զրուշա իպլաղ գըլընմըլ
տըր :

— Չարչէնպի հիւնիւ Բուժ բաթրիկի՝ Լո-
ղոթէթ Արիսթարքի պէյ իւն մապէյնի Հիւ-
մաեռեան ազիմէթ իթմիլ, վէ ազմէթինտէ
բաթրիկի միւշարիլէյ՝ Լողոթէթ պէյ իւն
ուզուս պիր միւշարգաթաւ պուրթուլուղու, վէ
պաաէհու Սիւօք մէմուրի սուրէթի Ֆէվզէ-
լատէտէ ազար իճթիմա իյլէմիլ տիր : Մո-
նիթէթ զաղէթաւ պու մէմուրիտէ Եանիա
մէթրօրօլիալիկինիւ րուհանի մէսէլէլէրիլէ
իւթիգալ իտիլիկինի զանն իտիեթ :

— Պուլկար գաթու թէտիւտալըղը պաշ
քեաթրիկի Մ. Չոքօֆ շէհրիմիլէ կէլմիլ տիր :

— Բուսուլմաթ էմանէթի՝ Բէօթքէն շէ-
լէլէրինի՝ շիմուրիք եալընըզ էմթաաի էնէ-
պիէ կէօմիւրիկինտէ գուլլանմաւա գաթար
վէրմիլ տիր :

— Պէյրութտան էսկի սիսթէմտէ Եթօր
կէթրիլէրէք, Թօրհանէէն նազլ իտիլմիլէր
տիր :

— Անասուլու միւֆէթթիլի Եաթիւր բաշա
Թրապիզոնա վաալը օլուպ, մաեթի մէմուր-
լարը վիլաեթիլին աալիէ, միլէիէ վէ մալիէ
իւլէրինի թէաթիլ իւն մէլըու տըրար :

— Էրզըրում վալիսի, մէգըիւր վիլաեթիլին
վէքեաթիլին Եանի օրտու գոմանտանը Մէ-
հէմէտ Արի բաշաեա իհալէ իւն, մէթուպ-
նու էֆէնտի իւն պէրապէր տէպիւ չըգըլը
վէ Թօրթօմ վաալը օլմուշ տուր : — Վիլա-
եթի մէգըիւրէտէ Գաեապընըք քէօեիւ ճի-
վարընտա հայաուալուգ իտէն Բէշիմ վէ իւշ
րէֆիլէրի տէրաէսթ իտիլմիլէր տիր : Մէ-
րէմէտ նաժ տիկէր պիր հայաուա տախի
ժաւտարմալարտան թէլէլէֆ իտիլմիլ տիր :

— Ձար նաժ Բուս վաթօրըլլա կիրիտուն
200 վէ իզմիլուն 70 նէֆիւր Բուս պահրիէ
նէֆէրի շէհրիմիլէ վիրուտ իթմէքէ, տիւն
այիւ վաթօր իւն Օաէսաեա կիթմիլէր տիր :

— Մըրըր Եըտիվի Գահրէտէն իսկէն-
տէրիէնէ կէլմիլ տիր :

— Պիր Պրաւնըզ տոնանմաաընն եազըն-
տա Սէլանիէն վաալը օլմաալը ըիվաեթի օ-
լունուտը :

— Թրապիզոնա պիր գաշ սէրմաեթաար՝
Գաթաեթիլ իւն Ագտէնիլ արաաընտա վա-
թօր իւլէթմէք իւզըն պիր չիթէթ թէշէրիլ
թաաալվաթընտա տըրար :

— Բուսուլմաթ էմանէթի մէմուր վէ հա-
մալարընն՝ վաթթընտա իւլէրինի կէլիպ,
ազաւմ տալի վաթթընտան էվէլէ կիթմէ-
մէլէրի իշին էմանէթի մէգըիւրէտէն թալի-
մաթ վէրիլմիլ տիր :

— Տիւն սապահ սաաթ Չրաաաէլէրինտէ
շէհրիմիլտէ գէլըլէ վուզու պուլմուշ տուր :
հաթթա պազը մահէլլէրտէ շէտաէթիլնէ հիսս
օլունուղընտան, էգըիւմէն Եննի գաթու վէ
Լանկա թարաֆլարընտա պիր չօք էնալի
խաեթլէրինտէն օգաթըլարա չըգըլլա իսէ
տէ, պիր կէօնա խաաարաթ օլմաալը տըր : —
Չըգան հաթթա շարչէնպի հիւնիւ Պիկա-
տիլ վէ Պալըթսիւր թարաֆլարընտա տախի
գէլըլէն հիսս իտիլմիլ տիր :

— Կէշէն կիւն 30 գաթար տիլէնէի չօ-
նուզլարը թօրաթըլըպ, Տար իւլ Անէլընէ
կէօնաէրիլմիլէր տիր : Պուսուլարա սէնտաթ
էօյրէթ տիրիլէնէ տիր :

— Սէլանիք ճիվարընտա էլըընանն տա-
ղա գալարընըլարը Սթրուպալը Մազըմ,
պէյ պէտէիլ իւլաա ազշէսի վէրմէքսիլին
գուրթարըլմըլ տըր : Կէրէք Սէլանիք վէ կէ
րէք Գոսօվա թարաֆլարընտա էլըընա
թաաալիպ իտիլէրէք, պուսուլարըն ըէիսի Բէթ-
րօ եարալը հալտէ, վէ տիկէր իւշիւ տէ
սաղ օլարաղ թուլթուլուղլար տըր :

— Սիվաա վիլաեթիլինտէ խալի սէնէտէն
պէրու հայաուալուգ իտէն Անմէտ իւն Գրէ-
ֆիլի Նիքիսար եազընլարընտա աշրտէսթ
իտիլմիլէր տիր : Էլըընտան պիրէ՝ էսնաի
միւսաաաէմէտէ թէլէլէֆ օլմուշ տուր :

ԻՎԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պապ Վիլիլէն օլ գաթար հիտաէթ ու
խըրս իշինտէ իտի ըի, սէօյլէմէք իսթէտիկի
սէօյլէրի սէօյլէնէ մէթօրտու : Մուախարէն,

— Նէ՞ իսթէթօրտունուզ, տէյի սօրտու :

Մարի թէրէլ — Մօսիէօ Վիլիլէն, օղ-
լունուղ շու էսնաաէ սիլէ կէլտիկիմտէն խա-
պէրաար տէյիլ տիր : Հաթթա էկէր քէն-
տի ըէյիսի սօրտա իտիմ, իւլապէսիլ պուրա-
եա կէլմիլ մէ միւսաաաէ իթմէնէնէք իտի :

— Պէնտէն ազշէ իսթէմէնէ՞ մի կէլտի-
նիլ :

Մարի՝ հընչըրտաեարազ :

— Էվէթ պիլի գուրթարընըզ, մէհա-
մէթ իտիլիլ, տէտի :

Պիշարէ գաթընըրազ աեաթլարընա գա-
թանաաազ, էլլէրինի էթմէք իսթէտի : Պա-
տէհու շու սէօյլէրի սէօյլէնէ կիլար :

— Սիլիլն սէպէպիլիլէ բէք չօք ճէվր ու
ճէֆա շէթիթ, իզալիվաթըլըն իպթիտա-
լարընտա սիլիլն սէպէպիլիլէ թէմալիլէ

մէսուտ օլմաաալը : Ելիմի սէնէտէն պէրի
սիլիլն շէտիտ աաալիլ իշիլ, պիլէ աֆիլիթ-
մէտիլի իշին պուսնա պէտապաթըլըրըր
մուճիպ օլտու : Պուսնուլա պէրապէր մօն-

սիէօ Վիլիլէն, էկէր սիլ իսթէմիլ օլտա իտի-
նիլ, պիլ սիլիլն սէպէնէք իտիթ : Իճթիթօլըրը
զէմանըրըրտա տաաա զիւտաաէ պաթիթեար-

լըլա կէշէնէք իտի, գիրա աաաալիթի օլան
քիմսէ պաթիթեար օլմաաալ, Մաաալիթիմա-
մէ՝ աֆիլ իթմէքէն էլտէ իտիլէպիլիլ, Հաթթ-

թա իմտի պիլէ մօսիէօ Վիլիլէն, էկէր իս-
թէմիլ օլտանըզ, պիլ սիլիլն էիլէն սէվէրիլ,
վէ հէր շէյ տէ բէք շաթուգ ունուտալապի-

լիլ :

— Պօշ շէյ տիր, պէն պու վահի սէօյլէրի
տիլէմէմ : Պօղապընըզ գաթար պօրնու
օլտուղունուղու պիլիթօրում, սիլիլ պու հալ-

տէ պրապաաալըմ :

— Մէրհամէթ իտիլն, մօսիէօ Վիլիլէն :

— Սիլիլն իշին մէրհամէթիմ եօք տուր,
սիլիլ թանըմա՞մ : սիլիլ աալա թանըմա՞ք տա
իսթէմէտիմ : Պիշիմ միւրաալըմ իսլաֆըն-

տա օլարազ ֆաթիլեմա իշինն տախիլ օլ-
տունուզ, պէնիմ իշին պիր էննէպիսիլիլիլ :

— Պաթաթ մօսիէօ Վիլիլէն, պէն՝ քէն-
տիմ իշին տէյիլ, էվաալընըզ իշին ըէնա ի-
տիթօրում :

— Սիլիլ թանգիլ իթմիլիլ գաթար աեթ
տա թանգիլ իտիլիլ :

— Մօսիլ Վիլիլէն...

— Արթըզ էվէրիլ, կիլտիլիլ :

— Սէ, Ալլահ տա պու գալիմիլիլիլիլ ի-
շին սիլիլն ճէգալանըրաաաալ տըր :

— Գօ ճէգալանըրաաաա, օ պանա րաճի
տիր :

Մարի աեաղա գալըտը, ֆաթաթ էիւ-
րիւրէն տիլիլիլիլ սաթի սիւրիւրէն եօրտը :

Տիլարը չըգանա գաթար իճթիթա՞ր մէգաու-
րէնէ գալիմանէ պիր կիլիլիւլէն պաթալը, վէ
գաթըլընտա պու մէրթէպէ ալալարընըրը,

կէօք եալարը տէթալիլիլիլ վէ հալը մէյ-
եաալիլիլիլ կէթմէքէն, պիր հիսսի մահ-
գուզիլիլ իշինտէ պուլունուղօրտու :

(Տէպաթ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուժ. իրթ. 11 հոկտեմբեր

Գոսուլիտ պու սապահ ալըլար Ղր. 24 04

Շըմէնտըֆէր պու սապահ Ձր. 111 25

Պանգ Օթթօման 0. 1. 15

ԱԿՉԷ ՖԻՆԱՆՍԸ

Մէնիտի	107 25
Պէլիթ	103
Մէթալիթ	98
Ինկ լիւրա	109 38
Բօլ էմէրիալ	89 20
20 ֆրա՝գըր	87 44
Գրիմիլ	51 06
Բուպիլ քեալըտ	8 64

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՍԱՆԸ

ԱՆՍԵՐՄ ՇԻՐԳԷԹԻ

Սէրմաեթի 10,000,000 լիւրա տըր

Մէրքէլի իտարէսի Գալաթաաա տըր :

Իսթանպուլտա, Համիլիէ հաաալիսիտէ
Թօմաթ խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու
եօլտա 190 նումէրօլու տաիլէտէ պիրիլ շիւ-
պէսի վաթ տըր :

Լօնտրա վէ Բարիտէ պիրէր իտարիլա-
նէսի մէվնուտ տըր :

(Շիւպէլէր)

Անթալիա	Ատանա	Ալաթն	Հալէպ
Իսկէնտէրիլէ	Էտիլիլ	Էնգարէ	Գալաթաա
Պէյրուլթ	Պրուսա	Շամ	Գօնլ
Հարնազա	Գահրիլէ	Լիմասօլ	Մէրսիլ
Նապէլի	Նիքօսիա	Ուշազ	Ֆիլիպ
Բօրսալիտ	Բուսնուզ	Սէլանիք	Սամսոն
Իզմիր	Սօֆիա	Թրապիզոն	

Պանգը Օսմանիլէ թանգիլաթ վէ եա պու-
նա միւսաալիլ էվրազ տէրօղլիթ իտիլմիլ
մուգապիլիլտէ, գաթի վէտա իւն վէ եա
հիսապը ճարի իւզըն ազշէ իզրազ, վէ կէ-
րէք մէմալիլիլ Շահանէ վէ կէրէք մէմալիլ
էննէպիլէ իշին շէք վէ օլիլա մուաշլաթը
իճրա օլունուղու կիլիլ, զիլըլմէթ էլիլ
վէ սէնէտ տախի ճըֆա իտիլիլ, վէ հիսապը
ճարի ալըլըր :

Պուստան պաշա մէմալիլիլ Եսհանէ վէ
մէմալիլիլ էննէպիլտէ գուրթուրա պէտէիլ-
նիլ իսթիլիլալ սէնէտէր թէլէտիլաթը : վէ
մէսթիլեթաթ աիլ ու իթաալ իւլ պօրաաեա
աիլ մուաալիլաթ տախի տէրիլէն օլու-
նուր :

Պանգը Օսմանիլ՝ գաթի վաաէ իւն վէ
ֆալիլ մուգապիլիլտէ ազշէ գաաալ իտէր :
Պու վաաէ պիր սէնէպիլ օլուր իսէ, ֆաթիլ-
նիլ միլաալըր էիլընտէ 2 պշ. 3 պլըլ օլուր
իսէ, ֆաթիլ էիլընտէ 1 պշ. վէ 3 պլըլ օլուր
իսէ, ֆաթիլ 100տէ 1 րաաալիլտէ պու-
լունուր :

Պանգը Օսմանիլին իսթանպուլ իտարէ-
խանէսի, պալէտաաէ պէեան օլունան մու-
մէլաթտան պաշա, էմթաաի թիւճարիլէ իւ-
զէրիլէն ազշէ իզրազ իլլէտիլիլ կիլիլ, տէր-
գիլթօ հալիլտէ էլիլաի թիւճարիլէ տաթիլաթ-
պուլ իտէր : Պէյօղլունտա շիւ պէսի տա-
խի՝ էմթաաի թիւճարիլէ միւսաթէն ու օլմա-
րըլըն, եօգալընտա զիլըր օլունան պիլիլիլ
մուաալիլաթ իլլա վէ պուստան պաշա Բու-
մէլի չըմէնտըֆէր թանգիլաթ իւն Էլիլ տը
Բարիլ, Բանաաա վէ սալիլ իթրաալիլիլ թան-
գիլաթա տալիլ աիլ ու իթաա մուաալիլաթը
նը իճրա իլլէր :

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու
շիւպէսի՝ Բուսնուլ չըմէնտըֆէր թանգիլաթ
րօմէսլէրի տախի ֆիրուլթ վէ 50 լիւրաեա
գաթար օլմազ իւզըն էիլընտէ 3 ֆաթիլ մու-
գապիլիլտէ հիսապը ճարի իւն ազշէ գա-
պուլ իտէրիլէր : 5-8

ԱՍԶԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ